

余德耀美术馆

Yuz Museum

儿童游戏手册
Children Booklet



如何参观美术馆?

Things to know

小朋友可以帮助大家
找出以下哪些东西不能带进展厅吗?

Can you help the museum to mark out the items
you are not allowed to bring into the exhibition hall?





Can you see
what this artwork is made up of?

Can you count
how many sides it has?

Can you hear
what kind of sound it is making?

看一看，这件作品是由什么组成的呢？

数一数，它有几个面？

听一听，它在发出什么声音？

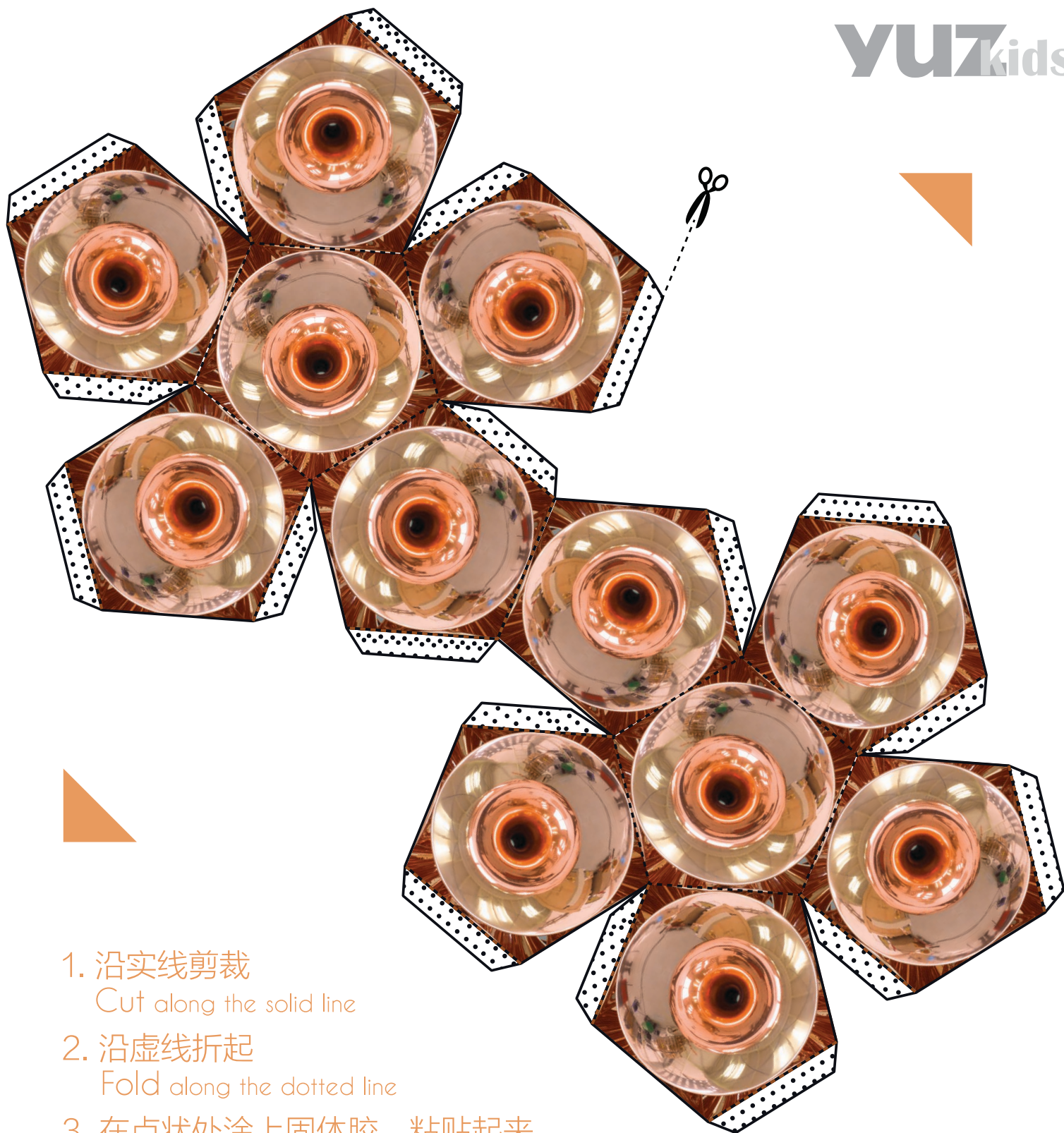
《无关紧要（十二面体）》

Moot Matter (Dodecahedron)

艺术家：阿丽莎·柯维德
Artist: Alicja Kwade

铜、钟 Copper, clock
86 x 98 x 101 cm
2015

由艺术家和余德耀基金会惠允。
Courtesy of the Artist and
Yuz Foundation.



1. 沿实线剪裁

Cut along the solid line

2. 沿虚线折起

Fold along the dotted line

3. 在点状处涂上固体胶，粘贴起来

Glue the edge and stick on the other side

4. 自己的正十二面体作品就制作完成啦!

Now your dodecahedron is complete!





Can you spot the difference
between two lamps on the front and
back side of the mirror?

Any other similarities
found between them?

Try observing the lamp at different angles,
do you find any interesting parts?

镜子前和镜子后的台灯有什么不一样吗？
它们又有什么相同的地方呢？

试试看从不同的角度看台灯，
你发现了什么有趣的地方吗？

《平行世界（黑/白）》
Parallel World (Black/White)

艺术家：阿丽莎·柯维德
Artist: Alicja Kwade

台灯、两片镜子
Kaiser-Idell lamps, two mirrors
83 x 45 x 45 cm
2009/2015

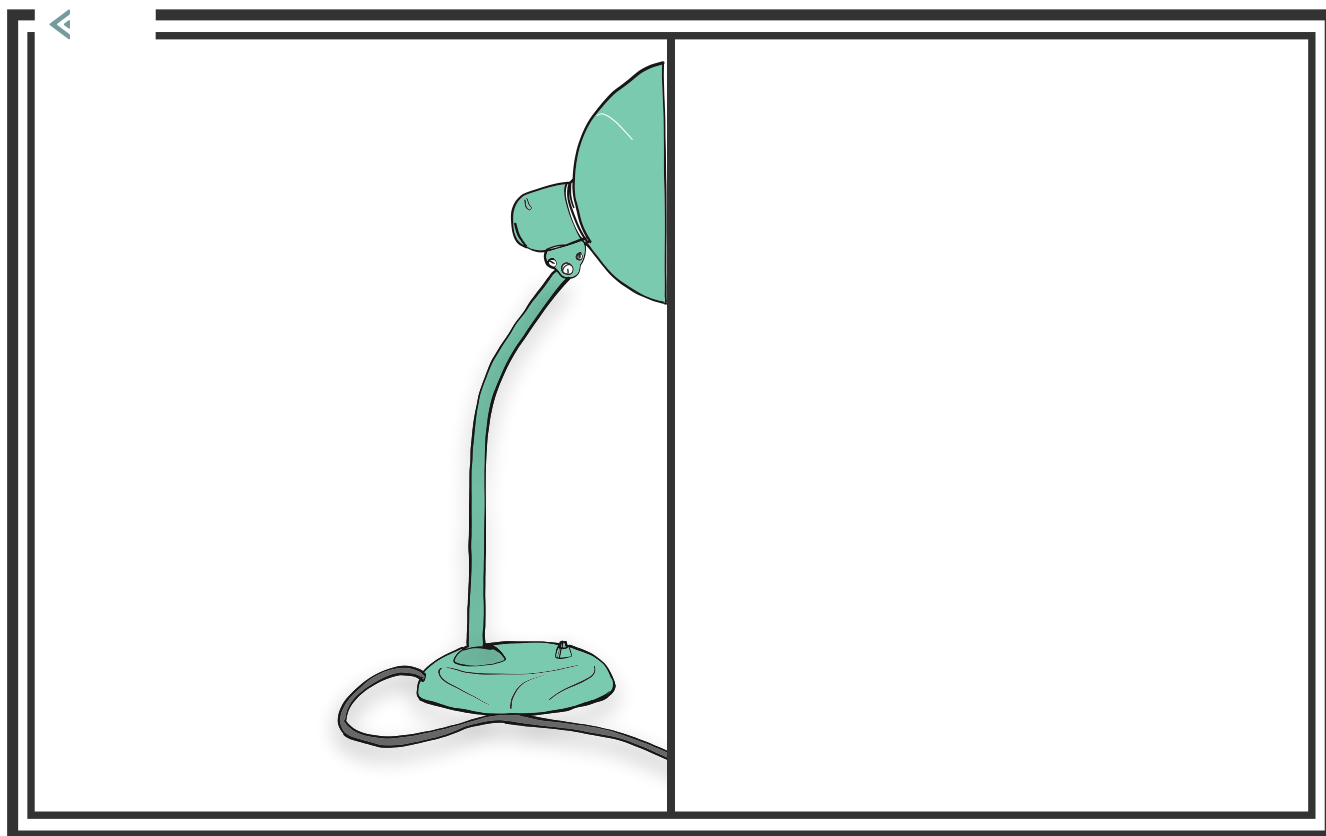
由艺术家惠允。
Courtesy of Alicja
Kwade.

《平行世界（白/绿松色）》
Parallel World (White/Turquoise)

艺术家：阿丽莎·柯维德
Artist: Alicja Kwade

台灯、两片镜子
Kaiser-Idell lamps, two mirrors
83 x 45 x 45 cm
2014

由艺术家惠允。
Courtesy of Alicja
Kwade.



你有没有注意观察过镜子里的东西？
镜子里的台灯是什么样的呢？
试试看画出镜子另一侧的台灯吧！

Have you ever carefully observed an object in the mirror?
How does the lamp in the mirror look like?
Try drawing the lamp in the mirror!





约书亚·纳塔森：急端

High Flow: Joshua Nathanson
2018.2.3—2018.4.4

阿丽莎·柯维德：格物致新

Alicja Kwade: ReReason
2017.12.17—2018.4.1

出品：余德耀美术馆公教部

总监：余至柔

内容编辑：陈瑛、吴雅琼

视觉设计：DaybreakArt Studio, 马敬超

Production: Public Educational Department, Yuz Museum
Project Director: Justin F. Alford
Editor: Chen Ying, Wu Yajiong
Visual Design: DaybreakArt Studio, Henry Ma